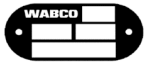
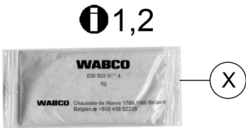
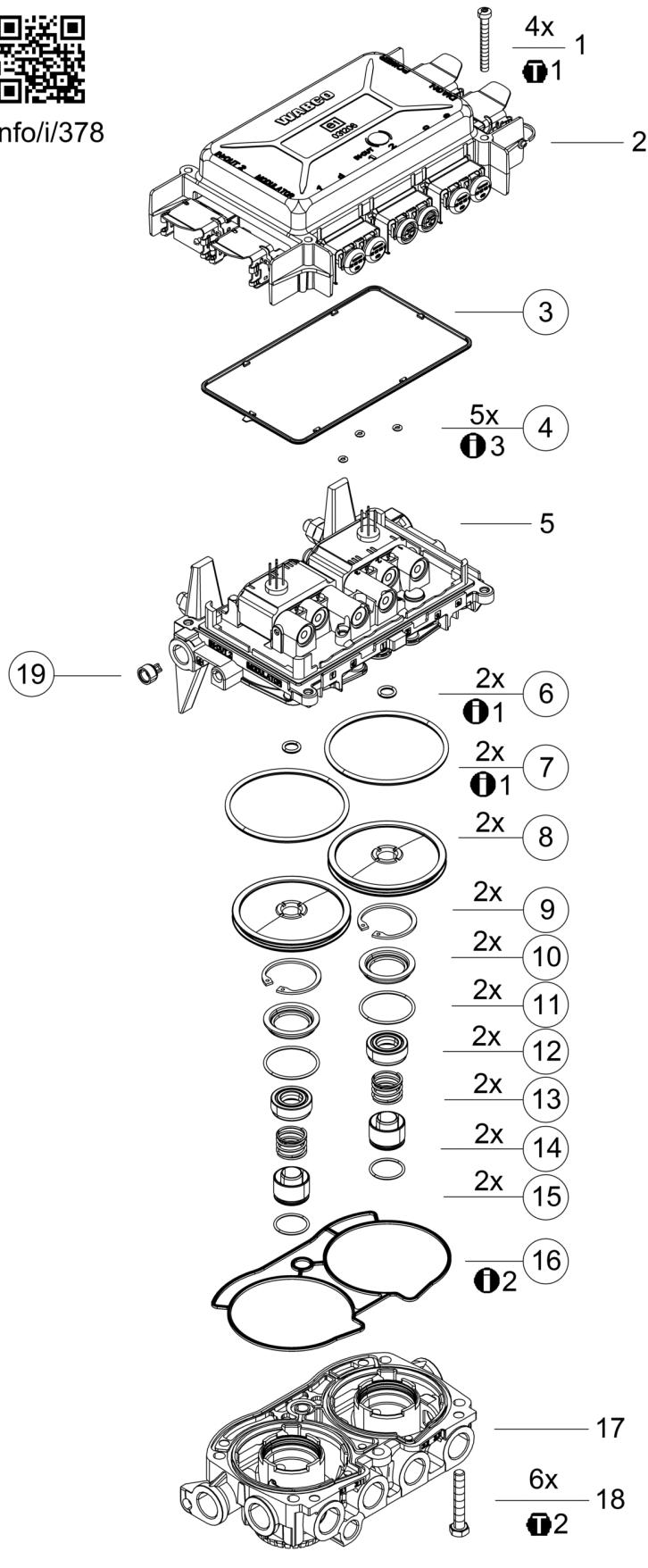


1










<http://www.wabco.info/i/378>



de

## Signalwörter & Symbole











-  **DANGER** GEFahr Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
-  **WARNING** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
-  **CAUTION** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
-  Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

-  Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
-  Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
-  Element mit angegebenen Drehmoment bzw. Drehwinkel anziehen.
- NOTE** Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur

## Allgemeine Reparaturhinweise





1. Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
3. Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
5. Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfhinweise (815 020 109 3) zu finden auf [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com) mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
7. WABCO übernimmt keinerlei Gewährleistung für die Funktion oder Qualität eines reparierten Gerätes
2. Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
4. Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
6. Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.




## Montage Reihenfolge

Bild	Symbol	Position	Anzugsdrehmoment:	Bemerkungen
	 1	1	M = 6 +2/0 Nm	
	 2	18	M = 24 0/-4 Nm	
	 1	6,7		Fetten Sie die Dicht- und Gleitflächen ein. 830 502 087 4
	 2	16		Fetten Sie die Dicht- und Gleitflächen ein.RHF 1, 8305020764
	 3	4		Einbaulage beachten.

en

## Symbols & Signal Words

-  **DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  **WARNING** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
-  **CAUTION** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  Parts having item numbers with circles are included in the kit.











-  Instruction / Information for a correct repair
-  The kit can be used for devices according table.
-  Tighten element with specified torque or angle of rotation.
- NOTE** Instruction / Information for a correct repair

en

## General Repair Hints





1. Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
2. Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
3. Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
4. Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.
5. Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com) by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
6. Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.
7. WABCO does not accept any liability or responsibility for the quality or functionality of a repaired device




## Sequence of assembly

Picture	Symbol	Item	Torque:	Comments
	 1	1	M = 6 +2/0 Nm	
	 2	18	M = 24 0/-4 Nm	
	 1	6,7		Lubricate sealing and sliding surfaces. 830 502 087 4
	 2	16		Lubricate sealing and sliding surfaces.RHF 1, 8305020764
	 3	4		Observe installation position.

es

## Símbolos & Palabras de aviso

-  **DANGER** PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  **WARNING** CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales
-  **CAUTION** ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.






-  Instrucciones/Información para una correcta reparación
-  El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.
-  Apretar el elemento con el par de apriete o ángulo de giro indicado.
- NOTE** Instrucciones/Información para una correcta reparación

## Consejos generales de reparación

1. Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
2. Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
3. Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
4. Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.
5. Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com), introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
6. Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.
7. WABCO no asume garantía alguna por el funcionamiento o calidad de un equipo reparado.


es


## Montaje sucesión


Dibujos	Símbolo	Posición	Par de apriete:	Observaciones
<b>1</b>	 1	1	M = 6 +2/0 Nm	
<b>1</b>	 2	18	M = 24 0/-4 Nm	
<b>1</b>	 1	6,7		Las juntas y las superficies deslizantes deben lubricarse. 830 502 087 4
<b>1</b>	 2	16		Las juntas y las superficies deslizantes deben lubricarse.RHF 1, 8305020764
<b>1</b>	 3	4		Prestar atención a la posición de instalación.


fr


## Symboles & Significations


 **DANGER** DANGER Situation de danger imminent : Danger de mort ou de dommage corporel sérieux.


 **WARNING** ATTENTION Situation de danger probable : Risque de dommage corporel mineur ou modéré ou perte de matériel.

 **CAUTION** AVERTISSEMENT Situation de danger de danger probable : Danger de mort ou de dommages corporel sérieux

 Les composants avec repères entourés sont inclus dans le kit.

 Instruction/Information pour une réparation correcte

 Le kit peut être utilisé pour les appareils indiqués sur le Feuille.






 Serrer l'élément avec le couple et la position angulaire indiqués.

**NOTE** Instruction/Information pour une réparation correcte

## Conseils généraux de réparation

- Uniquement le personnel qualifié d'un atelier agréé WABCO est autorisé à effectuer la réparation sur les systèmes de sécurité d'un véhicule.
- Respecter toujours les prescriptions et instructions du constructeur du véhicule.
- Veillez aux règlements de prévention des accidents indiqués par votre société et aux règlements nationaux.
- Employez seulement les pièces de rechange WABCO ou du constructeur du véhicule.
- Commencez toujours le travail de réparation seulement après avoir lu et compris toutes les informations indiquées pour la réparation. Documentation complémentaire nécessaire : Instruction d'essai, liste des pièces détachées, instructions de réparation et conseils d'essai (815 030 109 3) en tapant la référence du produit ou le numéro de la publication dans INFORM sur internet : [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com)
- Examinez chaque appareil réparé pour s'assurer de l'efficacité fonctionnelle et de l'étanchéité selon l'instruction d'essai.
- WABCO n'assume aucune garantie quant au fonctionnement ou à la qualité d'un appareil réparé.

## Les montages ordre

Image	Symbole	Position	Couple de serrage:	Remarques
<b>1</b>	 1	1	M = 6 +2/0 Nm	
<b>1</b>	 2	18	M = 24 0/-4 Nm	
<b>1</b>	 1	6,7		Les surfaces d'étanchéité et de frottement doivent être graissées. 830 502 087 4
<b>1</b>	 2	16		Les surfaces d'étanchéité et de frottement doivent être graissées.RHF 1, 8305020764
<b>1</b>	 3	4		Faire attention à la position de montage.